

Projekt  
MoPA  
INT0100028

Monitoring na rzecz obszarów chronionych ze  
szczególnym uwzględnieniem różnorodności  
biologicznej i zrównoważonego rozwoju tych  
obszarów

Monitoring für Schutzgebiete mit  
besonderem Fokus auf Biodiversität und  
eine nachhaltige Entwicklung der Gebiete

Załącznik nr 3 do Ogłoszenia na świadczenie usług tłumaczenia w projekcie MoPA

### KRYTERIA OCENY OFERT

1. Ocenie ofert podlegać będą oferty złożone z zachowaniem wyznaczonego w niniejszym postępowaniu terminu składania ofert. Zamawiający może najpierw dokonać oceny ofert, a następnie zbadać, czy Wykonawca, którego oferta została oceniona jako najkorzystniejsza nie podlega wykluczeniu.
2. Przy ocenie ofert w niniejszym postępowaniu Zamawiający będzie kierował się następującymi kryteriami, którym przypisze następujące wagi (znaczenie):

- a) cena – waga kryterium: maksymalnie 60%,
- b) doświadczenie zawodowe tłumacza, który będzie uczestniczył w realizacji przedmiotu zamówienia – waga kryterium: maksymalnie 40%,

gdzie podane wyżej wagi procentowe są wagami punktowymi według zasady: jeden procent (%) = jeden punkt wagowy.

3. W ramach kryterium „Cena” (wskaźnik wagi kryterium oznaczony jako „C”) – oferta z najniższą CENĄ ZA ZAMÓWIENIE uzyska 60 punktów wagowych. Pozostałe oferty otrzymają punkty w ilości proporcjonalnie mniejszej, wyliczonej według następującego wzoru:

$$LpOoC = \frac{Nc}{Co} * 60,$$

gdzie:

- LpOoC - oznacza liczbę punktów za cenę w ramach kryterium w ofercie ocenianej;
  - Nc - oznacza najniższą oferowaną CENĘ ZA ZAMÓWIENIE spośród ofert podlegających ocenie;
  - Co – oznacza CENĘ ZA ZAMÓWIENIE w ofercie ocenianej.
4. W przypadku złożenia oferty, której wybór prowadziłby do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego zgodnie z przepisami ustawy o podatku VAT, Zamawiający w celu oceny takiej oferty (porównania CEN ZA ZAMÓWIENIE), doliczy do podanej w niej CENY ZA ZAMÓWIENIE podatek VAT, który Zamawiający miałby obowiązek rozliczyć zgodnie z przepisami ustawy o podatku VAT.
  5. Kryterium „**Doświadczenie zawodowe tłumacza, który będzie uczestniczył w realizacji przedmiotu zamówienia**” (wskaźnik wagi kryterium oznaczony jako „D”). Wykonawca otrzyma punkty w ramach tego kryterium, jeżeli do realizacji przedmiotu zamówienia skieruje min. jedną osobę

Projekt jest dofinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (EFRR) w ramach Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska.

Das Projekt wird im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg VI A Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polen durch die Europäische Union aus Mitteln des Fonds für Regionale Entwicklung (EFRE) kofinanziert.

MoPA

Interreg



Kofinanziert von der  
Europäischen Union  
Dofinansowany przez  
Unię Europejską

Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska

Lider projektu: Zachodniopomorski  
Uniwersytet Technologiczny  
w Szczecinie  
Wydział Ekonomiczny  
ul. Żołnierska 47, 71-210 Szczecin  
wojciech.zbaraszewski@zut.edu.pl

Projekt  
MoPA  
INT0100028

Monitoring na rzecz obszarów chronionych ze szczególnym uwzględnieniem różnorodności biologicznej i zrównoważonego rozwoju tych obszarów

Monitoring für Schutzgebiete mit besonderem Fokus auf Biodiversität und eine nachhaltige Entwicklung der Gebiete

tłumacza, która będzie posiadać doświadczenie opisane poniżej. Ocenie podlegać będzie oferta na poniżej wskazanych zasadach:

| Lp. | Opis doświadczenia tłumacza skierowanego do realizacji przedmiotowego zamówienia   |                  | Liczba punktów, które otrzyma Wykonawca, kierujący do realizacji zamówienia tłumacza posiadającego określone doświadczenie |
|-----|--|------------------|--|
| 1.  | Osoba posiadająca doświadczenie w tłumaczeniu ustnym (symultanicznym) z języka polskiego na język niemiecki i z j. niemieckiego na j. polski (tłumaczenie obukierunkowe) z dziedziny: <b>ekonomiki ochrony środowiska, biologii, turystyki, finansów, ekonomii, ochrony przyrody oraz statystyki</b> – w ilości godzin:  | Powyżej 80 h     | 30 pkt   |
|     |  | Od 51 do 80 h    | 20 pkt   |
|     |  | Do 50 h          | 10 pkt   |
| 2.  | Osoba posiadająca doświadczenie w tłumaczeniu pisemnym z języka polskiego na język niemiecki i z j. niemieckiego na j. polski (tłumaczenie obukierunkowe) z dziedziny: <b>ekonomiki ochrony środowiska, biologii, turystyki, finansów, ekonomii, ochrony przyrody oraz statystyki</b> – w ilości stron przetłumaczonych: | Powyżej 30 stron | 10 pkt   |
|     |  | Do 30 stron      | 5 pkt  |

Punkty wskazane w powyższej tabeli w ramach jednego podpunktu nie podlegają sumowaniu. Sumuje się jedynie punkty jakie otrzyma Wykonawca za doświadczenie tłumacza, który będzie uczestniczył w realizacji przedmiotu zamówienia w tłumaczeniu ustnym z doświadczeniem tłumacza w tłumaczeniu pisemnym. Wykonawca w ramach kryterium „**Doświadczenie zawodowe tłumacza, który będzie uczestniczył w realizacji przedmiotu zamówienia**” może otrzymać **max. 40 pkt**. Punkty w ramach kryterium „**D**” zostaną przyznane w wysokości zgodnej z posiadanym doświadczeniem wskazanym w powyższej tabeli. Dla celów przyznania punktów, przyjmuje się, iż jeden dzień tłumaczenia to 6h, chyba, że z dokumentu przedstawionego przez Wykonawcę wynikać będzie inaczej, wówczas zgodnie ze wskazaną ilością godzin. Przez „jedną stronę przetłumaczoną” – Zamawiający rozumie stronę zawierającą 1 800 znaków (ze spacjami) przetłumaczonego tekstu. Jedna osoba może uzyskać punkty w ramach podpunktu 1) i podpunktu 2) o ile posiada doświadczenie zarówno w tłumaczeniu ustnym, jak i pisemnym.

- Wykonawca chcąc uzyskać punkty w ramach kryterium „**Doświadczenie zawodowe tłumacza, który będzie uczestniczył w realizacji przedmiotu zamówienia**” – winien wskazać w swojej ofercie osobę, która będzie skierowana przez Wykonawcę do realizacji zamówienia, podając jej imię i nazwisko oraz posiadane przez tą osobę doświadczenie, spełniające kryteria opisane w ust. 5.
- Całkowita liczba punktów, jaką otrzyma oferta (wskaźnik „**LP**”) będzie stanowiła sumę punktów przyznanych w ramach kryteriów opisanych wskaźnikami: „**C**”, i „**D**”. Oferta o najwyższej liczbie

Projekt jest dofinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (EFRR) w ramach Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska.

Das Projekt wird im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg VI A Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polen durch die Europäische Union aus Mitteln des Fonds für Regionale Entwicklung (EFRE) kofinanziert.

**Projekt  
MoPA  
INT0100028**

**Monitoring na rzecz obszarów chronionych ze  
szczególnym uwzględnieniem różnorodności  
biologicznej i zrównoważonego rozwoju tych  
obszarów**

**Monitoring für Schutzgebiete mit  
besonderem Fokus auf Biodiversität und  
eine nachhaltige Entwicklung der Gebiete**

punktów (LP) zostanie uznana za najwyższą ocenioną ofertę. Oferta najwyższą ocenioną zostanie uznana za najkorzystniejszą w niniejszym postępowaniu.

8. Jeżeli nie można będzie wybrać najkorzystniejszej oferty z uwagi na to, że dwie lub więcej ofert przedstawia taką samą najwyższą liczbę punktów (LP), Zamawiający spośród tych ofert wybierze ofertę, której CENA ZA ZAMÓWIENIE jest najniższa, a jeżeli zostały złożone oferty o takiej samej CENIE ZA ZAMÓWIENIE, Zamawiający wezwie Wykonawców, którzy złożyli te oferty do złożenia w terminie określonym przez Zamawiającego ofert dodatkowych.
9. Wskazane w ust. 1 (zdanie drugie) badanie czy Wykonawca, którego oferta została oceniona jako najkorzystniejsza nie podlega wykluczeniu nastąpi przed formalnym dokonaniem wyboru oferty najkorzystniejszej, tj. poinformowaniem Wykonawców o dokonaniu wyboru oferty najkorzystniejszej.
10. Za ofertę najkorzystniejszą w sensie formalnym, tj. objętą poinformowaniem Wykonawców o dokonaniu wyboru oferty najkorzystniejszej i przekazaną Wykonawcom będzie uznana tylko taka oferta, która nie podlega odrzuceniu i której Wykonawca nie podlega wykluczeniu.

Projekt jest dofinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (EFRR) w ramach Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska.

Das Projekt wird im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg VI A Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polen durch die Europäische Union aus Mitteln des Fonds für Regionale Entwicklung (EFRE) kofinanziert.

**MoPA****Interreg**

Kofinanziert von der  
Europäischen Union  
Dofinansowany przez  
Unię Europejską

Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska

Lider projektu: Zachodniopomorski  
Uniwersytet Technologiczny  
w Szczecinie  
Wydział Ekonomiczny  
ul. Żołnierska 47, 71-210 Szczecin  
wojciech.zbaraszewski@zut.edu.pl